ACTIVITIES REPORT 2015

A Barcelona based NGO dedicated to the appreciation and protection of global linguistic diversity
PRIORITIES 2015

As a Catalan organisation with a strong international vocation, Linguapax works to lead significant actions in favour of linguistic diversity, multilingual education and peace at a global scale through the respect for cultural diversity. Linguapax is committed to serve the country by offering local institutions and structures the knowledge and background acquired throughout its history: the network of renowned international experts who make up its Advisory Board, the studies and publications carried out so far, and the multiple experiences of good practices collected from around the world.

VALUES

Linguapax claims that languages express the rich cultural pluralism of the human species and its preservation is a major contribution to peace and international understanding.

Linguapax states that all languages are equal in dignity beyond the differences between linguistic communities in their demographic, political, economic and legal aspects and that all languages are part of the world heritage.

Linguapax affirms that multilingual education is a necessary option in a world affected by globalisation processes and that it favours both the psychological development of people and the economic, social and sustainable progress of communities.

OBJECTIVES

- Promotion, coordination and dissemination of research and action in the field of language diversity through collaboration between academics, experts, government officials and international educators, journalists and activists of language rights.
- Advice and support to ideological, political and legislative processes encouraging the protection of linguistic diversity and programs aimed at improving or revitalising specific linguistic communities.
- Development of a multilingual education including local languages, national languages and international languages through teacher training initiatives, renewal of guidelines and teaching methods and creation of learning materials.
COORDINATION OF THE INTERNATIONAL LINGUAPAX NETWORK

Participation in the projects of the delegations

As a facilitator and coordinator of the international Linguapax network, the Barcelona head office contributes to the development of activities coordinated by each Linguapax delegation on their own territory through a yearly financial support assigned to specific projects proposed by the delegations. The Barcelona office monitors the implementation of the agreed projects and their subsequent reporting. Here are some of the projects developed with Catalan co-financing in 2015:

- **Latin America:**

  The activity developed in cooperation with Digital Heritage of Indigenous Languages (Acervo Digital de Lenguas Indígenas, ADLI) of the Laboratory of Language and Culture Víctor Franco (LLYCVF), and with the Centre for Research and Superior Studies in Social Anthropology (CIESAS), consisted in creating and republishing materials in Mexican indigenous languages and in developing a series of activities (workshops, conferences, consultancy) aimed to promote and reinforce a positive perception of language and cultural diversity in Mexico and over the continent, in line with the principles upheld by Linguapax.

  “Le’ts sing and dance in Nahuatl and Popoluca” Xicacal – Brisa del Mar – Los arizmeni, Palma Real”.

  The edition of this music CD responds to the need to increase the production of leisure and play materials that match the popular tastes, which include cumbia and jarocho music, and thus break stereotypes that contemptuously consider indigenous languages as “dialects”. There are practically no materials of this type in the region and, in this case, the album increases local music repertoire in nahuatl and popoluca, two considerably endangered languages. The album boosts both self-esteem and the production of local indigenous artists who rely on these materials to publicise their work, at the
local, national and even international scale. We hope that this material will be reprinted and copied locally so that it reaches the greatest number of potential users, and as a side-effect of language revitalisation, that it ends fostering reading and writing in these languages. In the near future these materials will also be used as resources materials in formal courses in these languages.

**Reprint of teaching materials**

Four books were reprinted in 500 copies each:

- Yä nt’ägi thuthu hñähñu. *(Riddles in hñähñu)*
- Adivinanzas multilingües *(multilingual riddles)*
- Tsintsii nkirianteenpitskontsiin
- �אבמאת ניivi ñuu. *(ñuu savi dreams).*

These teaching materials are widely used in workshops directed to indigenous communities of Mexico, which requires regular reprints.

**Other activities**

The Linguapax delegate for Latin America, José Antonio Flores Farfán, took part in many academic and non-academic events directed to Mexican indigenous populations, to the Spanish speaking community, to social sciences researchers, linguists and other persons interested in the promotion of linguistic diversity such as:

- The workshop on “Reflecting my indigenous language” organised jointly with the General Directorate for Indigenous Education of the Public Education Secretariat (SEP) on the occasion of the 16th Indigenous and Migrants Children’s Narrations Contest. The event gathered over 200 speakers of nàhuatl, hñähñu (otomí), totonaco, tepehua, and other languages (On November 25).
- Organisation and coordination with Margarita Valdovinos (UNAM) of a symposium on “Native languages in the digital era: between archivistics, documentation and revitalisation” in the framework of the IVth Latin American Congress of Anthropology (Mexico, 7-10 October). It included a working session with Vanessa Anthony-Stevenson, on the development of methodologies oriented to empowerment in endangered languages. The delegate for Linguapax Latin America, José Antonio Flores Farfán, also made a presentation entitled “Towards the creation of community digital archives” followed by a workshop on the development of joint interinstitutional archives in endangered languages.
- On behalf of Linguapax and Acervo Digital de Lenguas Indígenas, Prof Genner Llanes from the University of Sussex (UK), and Itzel Vargas García from UNAM, took part in the 5th Intercultural Book Symposium held on September 25 at the XXVII International Anthropology and History Book Fair in Mexico City, with an audience of 200 students, teachers and education officials.
- On September 24th, José Antonio Flores represented Linguapax at the Oxford Global Languages Symposium, organised by Oxford...
University Press and attended by a hundred participants from all over the world, on the possibility to develop live dictionaries, in cooperation with the University of Oxford.

• The Linguapax delegate gave two conferences at the 3rd Linguistic Diversity Week convened at the University of Costa Rica from September 7 to 11, on "The linguistic situation of Mexico, language policies and revitalisation processes of indigenous languages" and on "materials and strategies for linguistic revitalisation - A Mexican experience.

• Asia:

The activities carried out by the Asian delegation of Linguapax led by Biba Sethna followed three main lines:

1. The participation in the 41st International Conference of JALT (Japanese Association for Language Teaching, held in the city of Shizuoka from November 20 to 23, with 3,000 participants. Linguapax Asia offered mini workshops to raise awareness on language diversity (November 21 and 22). Linguapax Asia also took part in JALT’s International Partners Forum with representatives from South Korea, Taiwan, China, Russia, Thailand, Malaysia, Indonesia, Vietnam and Cambodia. The delegate delivered a communication on the preservation of language and culture.

2. The creation of a website (http://miyako.ryukyu) on one the Japanese indigenous and minority languages entitled “Miyako Island Folklore’s Journey - Voices from the past making connections in a Globalized World” aimed to teach the young about the rich Miyako linguistic tradition, one of the endangered languages of Okinawa that only elderly people speak. The web includes tales, songs and other materials that will be disseminated specially among the schools of the Miyako Island.

3. The preparation of the Linguapax Asia 2016 Symposium devoted to "Migration, migrants and language", through awareness raising workshops with special emphasis on the languages of immigration. The workshops took place on November 27 and December 12 at the University of Seijo, and on November 30 and December 14 at the University of Gakushuin. The participants designed posters based on their research and the best works will be exhibited at the 2016 Symposium. On the other hand, on the occasion of a study visit to the Institute of Oriental and Occidental Studies of the University of Kansai, on November 25, another workshop was held for the students of the Institute to introduce Linguapax its regional activities.
• Africa:

The main line of action developed by the African Delegation of Linguapax focused on teachers’ training in the minority languages of Cameroon. Launched in 2014, the projects consist in assessing, and activating the training and production of materials in mother languages of the different regional Cameroonian Languages Committees; in recycling teachers and guiding the production of manuals in line with the new policy of progressive integration of mother languages in the educational system. Three main geographical working areas were set: the north (regions of Amadaoua, the north and extreme north); the centre (including the centre, south and part of the coast) and the west (including west and north west).

During working sessions participants discussed on successful literacy models, on the pooling of available human resources, and on the production of materials adapted to technological advance. We also provided some support for the revision of workbooks in mother languages for the workshops foreseen in 2016. Picture of the Yaoundé workshop on December 12.

• Meeting of the subdelegations of Linguapax Africa

A regional meeting of the African delegates was originally scheduled in Paris, during the 38th General Conference of UNESCO, in November, at the headquarters of the organisation, in order to visualise the task carried out the by delegation since 2006 and maximise opportunities to establish links and develop multilateral cooperation with international partners.

The meeting was finally held on December 15 and 16, yet at the original dates, the director of Linguapax did attend the General Conference for preparatory meetings with UNESCO specialists involved in language issues and specially with the Director of the Africa Department, M. Edouard Matoko, who offered his moral and technical support to the event.

Holding the meeting immediately after the General Conference allowed us to discover the latest guidelines adopted by UNESCO for the biennium 2016-2017 as well a significant structural changes. However, the approaching end of the year and the strengthening of security measures following the attacks of 13 November in Paris prevented two subdelegates from attending the meeting, namely H. Mwansoko (Eastern Africa) and Ben Elugbe (Anglophone west). Yet we do consider as achieved our original objective of resuming contact and identifying joint projects that will strengthen the presence and visibility of Linguapax in Africa and at UNESCO where Linguapax emerged as a philosophy in the late eighties. Following the recommendations of several UNESCO specialists, Linguapax has agreed to submit the application for admission to the category of NGOs with official relations with the organization to streamline future cooperation with the Secretariat.
OTHER SIGNIFICANT ACTIVITIES

International mother language day

On the occasion of the commemoration of the XVth International Mother Language Day, and as a token of the good relationship we maintain with the secretariat of UNESCO, Linguapax was invited to participate in the official ceremony held at the headquarters of the organisation, on 20 February. Linguapax was represented by Mònica Pereña, member of the Board (and Deputy Director General of language and multilingualism of the Catalan Government), who made a presentation on this year’s core issue: ”inclusion in and through education “. On that occasion Mònica Pereña also revealed the name of the winner of the International Award Linguapax 2015, Xavier Albó, a sociologist and linguist, and acknowledged defender of the indigenous communities of Bolivia. The opening session was completed with speeches of the Director General of UNESCO for Education, of the Ambassador and Permanent Delegate of Bangladesh to UNESCO, and the Secretary General of the International Organization of the Francophonie. Pereña then shared a round table discussion with Theseus Gina, from the University of Quebec at Montreal (UQAM), with Mike Fleming, of the University of Durham, representing the Council of Europe, and Philippe Benoit of the National Institute of Oriental Languages and Cultures (INALCO). More at:

http://www.unesco.org/new/en/unesco/events/education-events/?tx_browser_pi1[showUid]=30093&cHash=7507c99613

Symposium on Language and Exclusion

Carme Arenas, president of Linguapax, attended the event organised on May 7 at the Church Center (New York, USA) by the Centre for Research and Documentation on World Language Problems at Hartford University, and the Universal Esperanto Association, on behalf of the Study Group on Languages and the United Nations. Arenas seized this opportunity to strengthen ties with the organizers and meet with two distinguished members of the Linguapax Scientific Council and keynote speakers at the meeting, Fernand de Varennes and Björn Jernudd. Linguapax is planning to participate in the 2016 symposium with a presentation on language and sustainable development goals.
Proposal for the treatment of languages of immigration in municipal communications

This project aims to make visible the wealth that cultural and linguistic diversity of immigrants bring to the city and to encourage actions that will contribute to preserving this diversity from the perspective of an equalitarian and equitable multilingualism.

The first phase of this three-year project was completed in line with the initial work plan. First, we analysed census and sociolinguistic data to determine which languages of immigrants have a significant presence in the city. Then we carried out a series of interviews with municipal services directly related to the attention of immigration in order to identify major strengths and weaknesses. Finally, we completed the local study with an overview of good practices of linguistic diversity management in other major cities around the world that, with the necessary adaptations, can serve as a starting point to improve some of our municipal services. The last minute contribution by Utta Von Gleich on the treatment of migrants and refugees in the city of Hamburg (Germany) is of special interest.

The final report of this first phase, submitted to and assessed with the professionals in charge of multiculturality at the Barcelona City Council, includes 8 general proposals as well as a series of useful online resources matching our general objectives. The subsequent phases will include piloting and implementation of the proposal in other units and municipal departments (2016), and finally extension and adaptation of the proposed institutions and organizations in this and other cities (2017).

Panoramic study of the actors of sociolinguistics around the globe

This research is inspired by the volume Sociolinguistic and Language Planning Organizations, conducted by Francisco Domínguez and Nuria Lopez in 1995. The global crisis has greatly altered the profile and location of institutions in this sector and this research responds to the need to update the database of institutional contacts to identify potential partnerships internationally. The study will be useful not only for the strategic planning of our organization but also to strengthen networking among organizations involved in the protection of cultural and linguistic diversity worldwide.

The first part of this research focused on European institutions and it highlighted the complexity and variety of institutional profiles. The abundance of information available online and at the same time, the difficulty of unifying the information collected somehow oversized the research though it confirms the enormous potential of an investigation of this kind. The research will continue in 2016, from Barcelona and with the contribution of regional Linguapax delegations. The information collected relates to practical/contact information, structure and staff, working
languages, types (NGOs, IGOs, governments), geographical area covered, objectives, specialties, services, publications, current and future projects, and any additional information of interest.

Workshop on the Wealth of Linguistic Diversity

On the occasion of the second International Community Day organized by the City of Barcelona and Barcelona Activa, on October 31 at the Maritime Museum, with a view to facilitate the integration and retention of international talent, Linguapax and Espai Avinyó organised a workshop to discuss the role of native language in a multicultural context. The round table also discussed on the preservation of linguistic diversity and how this diversity can be a factor of peace and intercultural understanding. The table was moderated by Michael Strubell as a member of the Board of Linguapax.

Coorganisation of the European Language Diversity Summit

The Basque association Kontseilua invited Linguapax to join the organising committee of the Summit by mid-2014, at an early stage of development of this lighthouse programme of the Donostia 2016 European Capital of Culture project. Linguapax took part in the public launching of the Summit in Donostia in March 2015 (see our post: http://www.linguapax.org/english/what-we-do/protocol-to-ensure-linguistic-rights). At that initial meeting the Decision was made to set a scientific committee in charge of drafting a protocol that will be presented at a December 2016 congress in Donostia. This protocol is intended to propose a series of measures to ensure the linguistic rights of all groups and communities. All organising institutions including ECMI, ELEN, PEN International, CIEMEN and UNPO are committed to disseminate de project from an ascendant perspective, arising from grassroots communities. In this sense Linguapax coorganised the official launching event in Barcelona on July 2, at the premises of the Institute of Catalan Studies. (See our post: http://www.linguapax.org/archives/iec-hosts-the-presentation-of-the-donostia-protocol-as-a-new-instrument-to-ensure-linguistic-rights). Shortly after, on July 13, the second meeting of the organising committee of the Summit approved the composition of its scientific committee. Another launching session was held in Brussels at the headquarters of the European Parliament on December 1 and 2. The Scientific Committee first met in Donostia in December 2015, with Miquel Strubell on behalf of Linguapax. (See: http://www.linguapax.org/archives/primera-reunion-del-comite-cientifico-encargado-del-protocolo-de-garantia-de-los-derechos-linguisticos).
Training

Finally, with a view to strengthening the international presence of Linguapax, Linguapax attended a course on the management of projects funded by the European Union organised by CIEMEN. The course ended with a study visit in Brussels (13 July) to become acquainted with the Catalan representatives and partners at the European institutions (visit of the Parliament, interviews with Catalan parliamentary assistants, meeting with the staff of the Catalan government’s delegation in Brussels). *Group picture with the European Parliament Member Josep Maria Terricabras.*

PUBLICATIONS

Linguapax Review 2015

The *Linguapax Review* was first published in 2010 with the aim of becoming a "watchtower on the evolution of language rights in the world, advancing in its development through the promotion of good practice and reporting their violation." After a first issue on the history of Linguapax, and a second issue dedicated to diversity management in urban areas, this third issue presents a series of case studies focusing on language attitudes and the way youth and young adults conduct linguistic revitalisation projects in three continents: Europe, Africa and Latin America. It observes how social networks, music and the arts in general are increasingly important areas of socialization and language use in the lives of young people from all continents and describes the multilingual situation in which the majority of young people are involved today, the way they handle their linguistic repertoire, and the consequences of their choices for the transmission and reproduction of the language. This issue was edited by Josep Cru, delegate for Linguapax Europe at the University of Newcastle (UK), and includes articles by Avel·lí Flors (Catalonia); Sonja Novak (Slovenia); Etienne Sadembouo and Laurence Ngoumamba (Cameroon); Lorena Cordoba (Mexico); Jaqueline Saniguan and Fabiola Caniullán (Chile).

The Review can be downloaded from [http://www.linguapax.org/wp-content/uploads/2016/01/LinguapaxReview2015.pdf](http://www.linguapax.org/wp-content/uploads/2016/01/LinguapaxReview2015.pdf). In order to reach a larger audience, we offer an English version of the articles written in Catalan, French or Spanish. A limited printed Edition was distributed to the authors and members of Linguapax.
Updating and development of Linguapax teaching materials

This process began with a diagnostic study of the existing materials and of the needs expressed by the network of UNESCO Associated Schools, with Dolors Reig, Coordinator of "Linguapax Project - Schools" and one of the founders of Linguapax as an educational project. Consultation was also extended to the Linguapax continental delegations for them to examine the opportunity to adapt existing materials in other languages and contexts. We posted on our website the materials available in digital file (PDF), which are still highly topical issues since they deal with immigration (When traveling isn't for fun) and discrimination (Images and stereotypes). We also recovered the unit entitled "We have them too - A look at the Convention on the Rights of the Child" and are designing a new line of educational materials starting with a volume on linguistic rights. See http://www.linguapax.org/english/publications/teaching-units.

Defending Linguistic Rights

2016 will mark the twentieth anniversary of the Universal Declaration of Linguistic Rights promoted by PEN, by CIEMEN and with the moral and technical support from UNESCO. In 2011, the Catalan committee of PEN published the Girona Manifesto, which updated the fundamental points of the Declaration through ten guiding principles and this document is the starting point of our new educational project. We established a working group and developed educational sheets directed to primary and secondary school students. In line with our intention to reinforce international outreach available language versions have been extended from 2 to 4, taking into account the special interest of the Linguapax delegations from Africa to use this material as a reference to develop new multilingual versions in African national languages. These materials are available at: http://www.linguapax.org/english/publications/teaching-units. Depending on their acceptance, we shall examine the possibility to transform this material into an interactive website or mobile application.

Expanding the collection of the Little Prince in new languages

Linguapax continues cooperating with the publishing house Tintenfass (Germany) to translate Saint Exupéry’s master work in lesser known languages. This year the translation into tojolabal from the Mexican region of Chiapas, was nearly completed, and we decided to reprint copies of the Yucatec Maya translation, the Mayan language with the largest number of
speakers in Mexico. The units will be distributed through the network of Linguapax Latin America in the Yucatan Peninsula, especially through school libraries, and with the support of regional activists and promoters who will be asked to disseminate the text through capsules in local radio stations, for example, or through other activities aimed at sharing this major work of universal literature with the largest possible audience, with a positive side-effect on the appreciation of local languages and cultures.

Linguapax has also contributed to the publication of the booklet *Ma’a Lezwa - Mother Goose’s Nursery Rhymes* in a Mauritius Creole and English bilingual version. 200 copies have been sent to Mauritius where the association Ledikasyon Pu travayer, winner of the International Linguapax Award 2013 disseminates them through adult literacy courses (so that the adults can read and sing to their children). There is a great demand for this type of material and still short offer since Mauritian Creole was not recognized as an official language until 2012 (the militancy of Ledikasyon travayer over 40 years was crucial in this process) and it was introduced in primary schools as optional subject. Yet the census conducted in 2011 revealed that 84% of the population speaks only Creole at home. Linguapax seeks to maintain a partnership with the winners of the Linguapax International Award. Being an association, it is a pleasure to contribute to consolidating its influence in the country.
As every year, coinciding with the commemoration of the International Mother Language Day, on February 21, Linguapax revealed the name of the winner of the Linguapax International Award, granted as a tribute to the outstanding work of linguists, researchers and civil society organizations that have stood out for the promotion of linguistic diversity and multilingual education.

Xavier Albo Corrons, a Jesuit priest, anthropologist, linguist and sociologist based in Bolivia since 1952, deserves the 2015 Linguapax International Award "for his contribution to the promotion of linguistic diversity and intercultural education among Bolivian peoples and indigenous communities.” He received his award on September 17 in La Paz, Bolivia, during a ceremony organized by the ICCP (Centre for Research and Promotion of the Peasantry), Linguapax and the OEI (Organization of Ibero-American States).

Carme Arenas, president of Linguapax, highlighted Xavier Albo’s "deep knowledge of different aspects of language conflicts in the Andean world, especially among Quechua, Aymara and Guarani speaking communities." She also stressed that Albó "magnificently managed to combine anthropology, linguistics and rural sociology with innovative and effective methods" and at the same time "complete his scientific knowledge with field studies that endorse his theories."

Xavier Albo is already a well-known and admired sociolinguist, but the Linguapax Award -the only award in this field so far-, can contribute to further spread his immense contribution and especially his ideas about multiculturalism and multi-nationality that are open to new ways to understand this complex world we live in.

Other speakers were the Minister of Foreign Affairs of Bolivia, David Choquehuana, Spain’s ambassador to Bolivia, Angel Vasquez Diaz de Tuesta, the Deputy Minister of Alternative Education, Noel Aguirre, a representative of the OIE Bolivia Cesar Alberto Córdova, the secretary general of the Jesuits of Bolivia, Carlos Arce, and the president and founding director of the ICCP, Carmen Beatriz Ruiz and Lorenzo Soliz. The ceremony ended with a reception in the magnificent grounds of the Museum of Ethnography and Folklore.

Prior to the ceremony, a round table discussion on "linguistic diversity and intercultural education in Bolivia" was held to open a space for analysis and
reflection around the progress, difficulties and prospects for policies of recognition, protection, promotion and dissemination of language rights. " Xavier Albó was accompanied in this debate by experts like Pedro Apala, director of the Multinational Institute for the Study of Languages and Cultures; Adam Pari, Education Specialist for UNICEF, Silvia Chumira, General Director of Alternative Education, Fernando Garcés of the Institute for Anthropological Research and Pedro Square from PROEIB Andes.

INstitutional Relations

Signature of a framework cooperation agreement with the Organization of Ibero-American States

The mission in Bolivia for the delivery of the Linguapax International Award 2015 to Xavier Albó, was an occasion to get in touch with all Bolivian authorities in education and particularly multilingual education. A meeting with the director of the OEI representation in Bolivia, Alberto César Córdova Ortiz, gave rise to the signature, on September 2017, of a permanent collaboration agreement with a view to develop cooperation programmes in the fields of education, science, culture and social development in the member countries of the Latin American Community.

Census of organisations promoting Catalan

Linguapax is one of 34 organizations that have joined the census of organisations promoting the Catalan language, which now lists 171 organizations and foundations in areas as diverse as business, labor, science and technology, social integration, leisure, training, cultural promotion or language promotion itself.

Organisations and foundations listed in the census carry out activities to promote positive attitudes towards Catalan or increase its knowledge or its use among the general public or within specific groups. Donations made to associations or foundations in the census are tax deductible.

The Catalan Minister of Culture, Ferran Mascarell, chaired the second meeting of organizations promoting the Catalan language, held on July 22 as
an acknowledgement of the active engagement of Catalan associations with its own language. Organisations representing all Catalan-speaking territories attended this meeting: from the Aragon strip, Andorra, Northern Catalonia, Alghero, the Balearic Islands, Valencia and Catalonia. The event was also attended by the director general of Linguistic Policy, Ester Franquesa.

Network of Multilingual Intercultural Cooperation (RE CIM)

Linguapax is a founding member of the RECIM network, founded in 2006 on the initiative of the Paraguayan National Commission for Bilingualism. This institutional network has representatives from the Ministries of Education and Culture of Paraguay, Argentina, Bolivia, Colombia, Peru and Ecuador, and aims to develop policies that promote multiculturalism and intercultural multilingual education especially. Linguapax regularly participates in the general coordination meetings of RECIM although this year’s meeting was rescheduled several times which finally prevented Linguapax board members to be represented.

Linguapax is also linked to the Secretariat for Linguistic Policy of Paraguay through a cooperation agreement signed in August 2013.

Catalan Federation of UNESCO Association and Clubs

The Assembly of FCACU held in March approved Linguapax’s application to become a supporting member of the federation, as suggested by the President of FCACU, Dolors Reig. This formalization of relations between Linguapax and FCACU is justified by the close historical relationship between Linguapax and UNESCO, the UNESCO Centre of Catalonia, and the president of the FCACU, who was one of the promoters of the Linguapax educational project in the early 1990s and leader of the Linguapax Schools Project within the Catalan Network of UNESCO Associated Schools.

COMMUNICATION

Development of communication tools

While the original intention was to expand the contents and linguistic versions of the website in service since, we finally decided to create a new structure based on free software (Wordpress) agile enough to update daily, and to develop according to our communication needs, and to constant
improvements offered by this open source software. We recovered Linguapax original .org domain, as our primary domain while maintaining the .net domain. Writing new texts in four languages (Catalan, Spanish, English and French) and translating materials that existed only in Catalan and English meant a significant workload. The website also offers basic information in German, Italian and Portuguese. There were 160 pages of content at the end of 2015, in constant growth since it is our intention to recover as many historical resources and new contents as possible. The website also includes 113 posts in the News and Focus sections, and over 520 images and pdf documents in the media library.

One of the main assets of Linguapax lies in its publications, not including educational materials. Indeed, throughout history, Linguapax has developed, translated and adapted many official documents of international organisations, compiled dozens of papers and proceedings of its international congresses. In the same way that our organization struggles for the preservation of languages, also considers it important to preserve the reflection generated around linguistic diversity. One of the tasks performed consisted, therefore, in the recovery and standardisation of the proceedings of the Linguapax international conferences organized in Barcelona in 2002 and 2004. (See the website).

Cataloging the library collection is also part of this preservation duty. This collection was stored from the closure of the offices of the UNESCO Centre of Catalonia that hosted Linguapax in 2012. Opening our new central office in January 2015 has allowed to organize a library to display the books accumulated over the years in addition to the collection of sociolinguistic books donated by the honorary president of the organization, Felix Martí Ambel. The library contains about 1500 titles and is accessible to the public by appointment. Mention must be made here of the digitizing of unavailable documents, such as the book *Managing linguistic diversity and peace processes*, which has been repeatedly requested.

In order to complete our communication tools and reach a different audience, we opened a Twitter account, @InfoLinguapax. We have also opened a News section on the website, which provides information (in four languages) of the latest activities of the Linguapax network, and another section called Focus announcing conferences, events, publications or news from others organisations. After updating and diversifying our communication tools, we shall initiate a campaign to expand the association membership as a testimony of the progressive rooting of our message, particularly at the local level.
January 8: Carme Arenas meets with Jaume Ciurana, Deputy Mayor for Culture Issues of the Barcelona City Council, and with Carles Sala, director of Barcelona Capital, of ICUB (Barcelona Institute of Culture).

January 19: Carme Arenas meets with Marta Alós, coordinator for Culture of the Barcelona Provincial Council.

January 29: Carme Arenas and Amélie Ponce meet with Esther Planas, director for Finances and Resources of the Obra Social "la Caixa" Foundation.

February 10: Amélie Ponce meets with Dolors Reig, president of the Catalan Federation of UNESCO Clubs and Associations and coordinator of the Linguapax Schools Project.

February 17: Mònica Pereña, Miquel Strubell and Amélie Ponce meet with Nicoline van Harskamp, producer of an audio-visual on the future of English in the XXIst century. The filming includes interviews with several organizations dedicated to the promotion of languages and is completed with a public meeting on 20 February, coinciding with the International Mother Language Day.

February 19: Carme Arenas and Fèlix Martí meet with Carles Duarte, director of the Carulla Foundation.

February 20: Mònica Pereña represents Linguapax at the ceremony of commemoration of the XVth International Mother Language Day at UNESCO.

February 23: Hermel Jaworski, Master student in Political Science from SciencesPo Lyon (France) starts a 5-months internship with Linguapax.

February 24: meeting of Mònica Pereña, Dolors Reig and Amélie Ponce about the creation of new teaching materials

February 24: interview of Carme Arenas with Pilar Pérez Ordoño, vice director general for programme coordination and management of the Secretariat of Foreign Affairs of the Catalan Government.

February 24: Carme Arenas, Amélie Ponce and Hermel Jaworski attend the launching event of the Diccionari de les Llengües del món, (dictionary of the languages of the world) promoted by Termcat with the scientific support of GELA, directed by Carme Junyent. On that occasion, Carme Junyent is formally invited to become a member of the Advisory Board of Linguapax.

March 26: visit of a delegation of students of teacher training of the Aruba Pedagogical Institute (IPA) from the Caribbean island of Aruba. Their study visit to Barcelona is aimed to gather information on the Catalan model of education based on linguistic immersion and examine the possibility of
implementing such model in their island where Papiamentu is the mother tongue to 66% of the population despite it is not taught as school.

March 26: Daniel Mundet, Director of the Plataforma per la Llengua, and Neus Mestres, its Associate Director, visit Carme Arenas and Amélie Ponce.

March 30-31: Carme Arenas takes part in the first meeting of the Organising Committee of the European Language Diversity Summit and in the ensuing press conference, in Donostia.

April 7 and 8: Hermel Jaworski attends the third Mercator Network Seminar on linguistic diversity and policies aimed to introduce and examine new elements in the legal protection of minoritized languages from different European perspectives.

April 14: Amélie Ponce participates in a workshop on transparency and taxation of associations organised by FOCIR.

May 7: Carme Arenas participates in a Symposium on Language and Exclusion held at the Centre Centre in New York.

May 18: Amélie Ponce attends the first session of a training course on the management of European projects organised by CIEMEN.

May 19: Amélie Ponce meets with Josep Cru, Linguapax delegate for Europe in Newcastle (United Kingdom).

May 26: Mercè Solé and Amélie Ponce take part in the meeting of organisations with intercultural projects finances by the Barcelona City Council.

June 4: Carme Arenas and Amélie Ponce meet with Ester Franquesa, General Director of Linguistic Policy of the Catalan Government and with Marta Xirinachs, Deputy Director General of Linguistic Policy.

June 11: Mercè Solé an Amélie Ponce attend a meeting at the Barcelona City Council with Laia Roig, head of the Immigration and Interculturality Department; with Marifé Calderón, head of the "Barcelona Interculturalitat" project, and with Maria Pastor, specialist of the department, concerning the Linguapax project "Proposal for the treatment of languages of immigration in municipal communication".

June 25: Mercè Solé, Mònica Pereña and Amélie Ponce meet individually with Morgane de la Iglesia, Master I student in Multilingualism and Cultural Mediation, in France, whose final research focuses on plurilingualism in Catalonia.

July 2: Linguapax coorganises the public launching of "Protocol to ensure linguistic rights" promoted by Kontseilua, at the Institute for Catalan Studies.
July 14: Carme Arenas participates in the meeting of Catalan institutions linked to UNESCO convened by the Secretariat for International Affairs and Institutional Relations.

July 17: Amélie Ponce, Mònica Pereña and Mercè Solé attend the 3rd Conference on Language and Society in the Catalan Speaking Territories convened by the Language Policy Department to introduce the results of the 2013 Survey of Linguistic Usage of the Catalan Population.

July 22: Amélie Ponce takes part in the annual meeting of institutions listed on the census of organisations promoting the Catalan language called by the Language Policy Department at the Palace of the Generalitat.

September 14 to 24: Carme Arenas on mission in Bolivia on the occasion of the delivery of the International Linguapax Award 2015 to Xavier Albó.

October 20: Amélie Ponce starts an accountancy training for associations organised by Torre Jussana.

October 21: Félix Martí and Amélie Ponce receive Paulin Regnard, member of the UN Peacekeeping currently with the UN Stabilization Mission in Haiti.

October 31: Workshop moderated by Miquel Strubell on the wealth of linguistic diversity on the occasion of the 2d International Community Day at the Maritime Museum of Barcelona.

November 10: Amélie Ponce receives Cora Ebeling, German expatriate volunteering to cooperate with Linguapax.

November 13: Amélie Ponce holds meetings at the UNESCO headquarters in Paris with Noro Andriamiseza, Ana Maria Majlöf, Maria Victoria Benavides, Yasmine Babiard, Jaya Conhye-Soobrayen, Irmgaida Kasinskaite, Edouard Matoko, Serena Heckler and Douglas Nakashima with a view to prepare the meeting of Linguapax Afrika delegates scheduled for December.

November 17: Carme Arenas and Amélie Ponce attend the launching event of the Donostia Cultural Capital 2016 at the CCCB in Barcelona. They introduce themselves to the Mayor of Barcelona, Ada Colau, and to the Mayor of Donostia as the co-organisers of the European Language Diversity Summit to be held in Donostia in December 2016.

November 23: Carme Arenas meets with Berta Sureda, commissioner for Culture of the Barcelona City Council and director of ICUB (Barcelona Institute of Culture).

December 14 to 16: Carme Arenas, Alicia Fuentes Calle and Amélie Ponce coordinate the meeting of Linguapax Africa delegates at UNESCO.

Meetings of the Board of Linguapax: 13 January, 17 March, 14 May, 30 June, 8 September, 29 October, 30 November.
2015 confirms the resumption of activities started in 2014.

83% of Linguapax funding proceeds from public subsidies:

<table>
<thead>
<tr>
<th>INCOME</th>
<th>Granted</th>
<th>Unpaid</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Public subsidies</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ajuntament de Barcelona</td>
<td>6.000,00 €</td>
<td>0 €</td>
</tr>
<tr>
<td>Diputació de Barcelona</td>
<td>5.000,00 €</td>
<td>5.000,00 €</td>
</tr>
<tr>
<td>Generalitat / Afers Exteriors</td>
<td>45.000,00 €</td>
<td>9.000,00 €</td>
</tr>
<tr>
<td>Generalitat / OSIC</td>
<td>30.000,00 €</td>
<td>6.000,00 €</td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>86.000,00 €</td>
<td>20.000,00 €</td>
</tr>
<tr>
<td>Other income 2015</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Private subsidies</td>
<td>15.000,00 €</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Fees and others</td>
<td>2.591,00 €</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Total</td>
<td>17.591 €</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Total income 2015</td>
<td>103.591,00 €</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| EXPENSES                      |         |        |
| Executed expenses             | 79.676,00 € |       |
| Pending execution             | 23.915,00 € |       |
| Total expenses 2015           | 103.591,00 € |     |
WHO WE ARE

Board 2015
Chair-person: Carme Arenas
Honorary president: Fèlix Martí
Secretary: Josep Anton
Members: Maria Areny, Emili Boix, Mònica Pereña, Mercè Solé, Miquel Strubell

Staff
Director: Amélie Ponce
Trainee: Hermel Jaworski

Scientific Committee/Advisory Board

HONORARY PRESIDENT:
- Vigdís Finnbogadóttir, former president of Iceland, UNESCO Goodwill Ambassador for Languages

MEMBERS
- Anvita Abbi - Centre for Linguistics Jawaharlal Nehru University, New Dehli, India
- Malika Ahmed Zaid Chertouk - Université Mouloud Mammeri, Tizi Ouzou, Algeria
- Susana Cuevas - National Institute of Anthropology and History, Mexico
- Denis Cunningham - International Federation of Language Teachers Association, Australia
- Maya David – Faculty of Language and Linguistics, University of Malaya, Malaysia
- Ganesh Devy – Dhairubhai Amabni Institute, India
- François Grin – professor, University of Geneva, Switzerland
- Bjorn Jernudd – independent consultant, Sweden and USA
Delegations

- Linguapax Afrika

Étienne Sadembouo, Cameron (continental coordinator). Headquarters at ANACLAC – Association Nationale des Comité des Langues Camerounaises.

Subdelegates: Ben Elugbe, Nigeria; Carole Bloch, South-Africa; Djaranga Djita Issa, Tchad; Fary Ka Silate, Senegal; Hermas Mwansoko, Tanzania; Malika Ahmed Zaid Chertouk, Algeria.

- Linguapax Latin America

José Antonio Flores Farfán, Mèxic. At CIESAS – Centro de Investigación y Estudios Superiores en Antropología Social -

- Linguapax North America

Olenka Bilash, Canada, University of Alberta. Professor, Coordinator of Second Languages and International Education

- Linguapax Ásia

Jelisava Dobovsek Sethna, Japan, Tokyo University of Foreign Studies (http://www.linguapax-asia.org)

- Linguapax Euràsia

Bosya Kornusova, Kalmykia, professor, Kalmyk State University

- Linguapax Europa

Josep Cru, University of Newcastle, UK
Sonja Novak-Lucanović, Slovenia, Institute for Ethnic Studies, Ljubljana
Frances Fister-Stoga, Eastern Europe - Instytutu Lingwistyki Stosowanej
Maider Maraña, Jessica Domínguez, UNESCO Etxea, Basque Country

- Linguapax Pacific

Lluis Bernabé, New Caledonia

OFFICE:
Carrer de Pelai, 12 – 3M
E-08001 Barcelona

Metro: Universitat
Phone: +34 932 807 665
Mail: info@linguapax.org
Web: http://www.linguapax.org
Twitter: @infoLinguapax